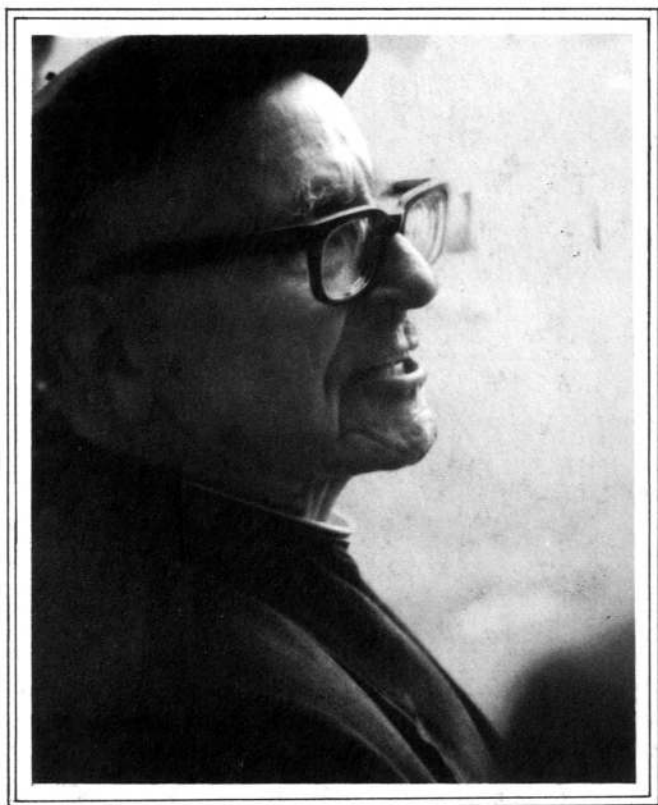


# Jose Miguel Barandiaran-eri OMENALDIA



OÑATI ~ 4~11~1979

EUSKO IKASKUNTZA - SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS



Euskal-Herriko hiri eder honetan guztiok bildu gara egun gogoragarri bat elkarrekin igarotzeko asmoakin.

Oñatik ba ditu, guretzako, euskaldunentzako, lehenagotik, jakintzaren alorrean datorzkigun ohiartzunak, bertako Unibertsitateari eta gure Eusko-Ikaskuntzari begiratuaz.

Horregatik, homenaldi hau antolatu behar genuenean bereala Oñati bururatu zitzaigun.

Eusko-Ikaskuntzak bigarren ibilaldia hasi zuenean, Gasteizko batzarrean, On Joxe Miel Barandiaran aho batez izendatu genuen, bere Buru eta Zuzendari izateko.

Euskal-Herri osoarentzako On Joxe Miel argi ospetsu bat dugu, bere bizi guztia Euskal-Herriari eskaini dio.

Egunero lan eta lan, ixil eta apal, beti zuzen eta jator jokatuaz.

Lanean ari denean ez du ezkerrera edo eskuinera begiratzeko, bera zuzen zuzen, aurrera begiratuaz, bere bidean jarraitzen du gogoz eta asmoz.

Hara hor izakera jarraigarria. Gure Herria, denon artean jaso beharrean dugu. Euskaldun zintzo guztiak

saiatu beharko gara ekintza nagusi horretan. Hortarako bidea On Joxe Mielek argitzen digu, jarrai dezagun ba bere bidetik. Hori izango litzateke berarentzako homen zintzo eta egokiena.

Gaurko homenaldia antolatu aurretik, Eusko Ikaskuntzako Batzordekoak On Joxe Mielerengana joan ginen eta bertan bi galdera egin zizkigun:

—Beharrezkoa al da egitea?

—Ondorengo bezala, gure Herriarentzako zer geldituko da?

Hori dugu Joxe Miel Barandiaran jauna.

\* \* \*

Para la Sociedad de Estudios Vascos, Oñati tiene resonancias fundamentales y cuando al iniciar su segunda etapa, fue designado por aclamación Don José Miguel de Barandiarán para su Presidente, seguidamente pensamos que, nada más oportuno que, iniciar nuestros trabajos reconociendo la enorme importancia de los que él ha realizado por y para Euskal-Herria con la entrega incondicional de toda su vida.

Nuestro homenajeado es un símbolo, por todos reconocido, dentro y fuera de nuestras fronteras, su vida es un ejemplo impar. Ahora que nuestro Pueblo vive momentos trascendentales de su Historia, Don José Miguel es modelo de constancia, tenacidad y sinceridad, que puede ilustrarnos para caminar con entusiasmo y seguridad en el futuro.

Cuando le planteamos a Don José Miguel nuestro deseo de dedicarle este homenaje, certero y exacto, como siempre, nos preguntó:

—¿Es necesario hacerlo?

—¿Quedará algo, como resultante, interesante para Euskal-Herria?

Este es nuestro hombre.

Joxe Miel Barandiaran eta Ayerbe Jauna, gure Herriaren alde ainbeste lan jarraigarr  egin duzulako, ESKERRIK ASKO.

Imanol Olaizola



José María Makua, Emilio Guevara, Jesús Malón y Xabier Aizarna.

## ALDUNDIEN ERABAKIA

*Eusko Ikaskuntza Elkarteak, bere lagunzale Araba, Bizkaya, Gipuzkoa eta Nafarroako Aldundiekin batera, Euskal Jakintzaren aitzindari dan Jose Migel Barandiaran Ayerbe jaunari omenaldi hau antolatu du.*

*Karia honetara lau Aldundi eta Eusko Ikaskuntza Elkarteak, urteko bi milloi pezetetako Ikas-sari-Beca bat irasi dute, Etnologia eta Arkeologia gaiari lotuak dauden ikertze-ikastetarako.*

*Ikas-sari hori emateko behar diran Txapelgoaren baldinkizunak yada Eusko Ikaskuntzak finkatuak dagozi, eta egoiak diran egunkari eta aldizkariaren bidez behar bezela eta garaiez jakin araziko dira.*

\* \* \*

*La Sociedad de Estudios Vascos conjuntamente con sus patrocinadoras las Diputaciones Forales de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya han organizado este homenaje a don José Miguel de Barandiarán y Ayerbe, la personalidad más sobresaliente de la Cultura Vasca.*

*Con este motivo las cuatro Diputaciones Forales y la Sociedad de Estudios Vascos crean la beca anual José Miguel de Barandiarán para estudios e investigación en las materias de Etnología y Arqueología, dotada con 2.000.000 de pesetas.*

*Las Bases del Concurso para la adjudicación de la citada beca han sido ya redactadas por la Sociedad de Estudios Vascos y serán publicadas en la Prensa y publicaciones especializadas y difundidas por los medios de comunicación.*

Oñate a 4 de noviembre de 1979





José Antonio Pagola, José Miguel Barandiarán, Juan M.<sup>a</sup> Uriarte,  
Miguel Irizar, José Arandia.



## PROGRAMA DE ACTOS

que se celebrarán en Oñate el día 4 de noviembre de 1979 en  
homenaje a

**DON JOSE MIGUEL DE BARANDIARAN Y AYERBE**

- 10 *mañana*.—Misa Mayor en la Parroquia de Oñate. Durante la misa danzas por el grupo «Oñatz» de Oñate y cantos por la Coral Araba.

Al término de la misa, el homenajeado y el público se trasladarán a la Universidad en cuyo patio el grupo de baile Andra Mari de Galdácano ejecutará el «agurra».

- 12 *mañana*.—Acto académico de homenaje en el que tomarán la palabra los siguientes profesores:

Don Julio Caro Baroja: Don José Miguel de Barandiarán antropólogo.

Don Jesús Altuna: Don José Miguel de Barandiarán prehistoriador.

Don Koldo Michelena: La aportación de don José Miguel de Barandiarán al euskera y a la cultura vasca.

La parte musical estará a cargo de la Coral de Cámara de Pamplona.

Actuará el bertsolari labortano Xanpun.

En dicho acto se anunciará la creación de la beca de investigación José Miguel de Barandiarán financiada por las Diputaciones Forales de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya y administrada por la Sociedad de Estudios Vascos para las materias de Arqueología y Etnología de Euskalerria. Los actos finalizarán alrededor de la una y media de la tarde.

**JOSE MIGEL BARANDIARAN AYERBE** jaunari  
eskeinitako omenaldi egunean (Azaroaren 4'an) ospatuko  
diran eginkizunen Araudia

*Goizeko 10'tan.*—Meza nagusia Oñatiko Parrokian, bertan Oñatz taldeko dantzariak ariko dira; bai eta Araba abeslari taldean kantariak ere. Ondotik, Unibertsitateko patioan, Galdakanoko Andra Mari dantzariak «agurra» azalduko dute.

*Goizeko 12'tan.*—Ikas-bilkura.

Julio Caro Baroja mintzatuko da «Barandiaran antropologo» gaia artuz.

Jesús Altuna: Barandiaran Prehistorialari gisa.

Koldo Michelena: Euskeraren eta euskal kulturaren alde izandako jaunberaren lanak.

Tartetan Iruñeko Coral de Camara deitu taldeak abestuko du.

Xanpun Lapurtar bertsularia ariko da.

Ospakizun hontan adiaraziko da Ikas-diru-Beca edo Balsa baten erabakia lau euskal Aldundien laguntzari esker: Euskalerriko Arkeologia eta Etnografia gaiari lotua, eta Eusko Ikaskuntzak zaindua eta gidatua.

## MAHAIBURUA

Jose Migel Barandiaran

Emilio Guevara - *Arabako Diputadu Nagusia*

José M.<sup>a</sup> Makua - *Bizkaiko Diputadu Nagusia*

Javier Aizarna - *Gipuzkoako Diputadu Nagusia*

Jesús Malón - *Nafarroako Aldundien ordezkaria*

Armando Llanos - *Eusko Ikaskuntzaren Arabako ordezkaria*

Ander Manterola - *Eusko Ikaskuntzaren Bizkaiko ordezkaria*

Imanol Olaizola - *Eusko Ikaskuntzaren Gipuzkoako ordezkaria*

José M.<sup>a</sup> Jimeno Jurio - *Eusko Ikaskuntzaren Nafarroako ordezkaria*

Jesús Altuna

Julio Caro Baroja

Koldo Mitxelena

Agustín Zumalabe - *Eusko Ikaskuntzaren Idazkari Nagusia*

Mons. Uriarte - *Bizkaiko Gotzaia*

José Antonio Pagola - *Donostia Eliz barrutiko Bikario Nagusia*

Mons. Irizar - *Yurrimaguasko Gotzaia (Perú)*

José Arandia - *Oñatiko San Migel Parrokiko Erretorea*



Intervención de Agustín Zumalabe, Secretario General de  
Eusko Ikaskuntza.

## BARANDIARANGO JOSE MIGEL, IKERTALDEEN SORTZAILE

Jesús Altuna

Orain dela urtebete eta hemen bertan, Eusko Ikaskuntzako Biltzar Nagusia zela ta, Euskal Herriko Prehistori alorrean egin diren azterketen laburpen bat azaldu nuen. Laburpen hori argitaratu berria duzue. Han ikus dezakezue zer izan den D. Jose Miel Barandiaran gure Herriko Prehistori ikerketan. Ez noa ba berriro han esandakoak aipatzea.

Oraingo hontan, beste alde bat adierazi nahi nizueke: D. Jose Migelek ikertaldeen sortzaile bezala, egin duen lana.

Beste batean nion bezala, Euskal Herriko gizon ospetsu batek, behin baino gehiagotan esan izan du, Barandiarango Jose Miel, bere ikerlanetan, gizon bakarti bat izan dela. Ez duela jakin, gerorako, ikertzaile talde bat osatzen. Ez dela maixua izan, alegia. Eta hau, berarekin eramango duen huts edo akats larri bat dela. Batetik, bere lanak, etenda geldituko direlako, eta bestetik, azterlari batek bakarrik lan egiteak, arrixku haundiak sortzen dituelako, bere azterketaren esan nahia adierazteko.

Gauza hauek esan ziren une hartan, arrazoi haundiak balin banituen iritzi hori baztartzeko, gaur gehiago ditut. Nere iritzia zeharo bestelakoa da. Hara hor, lekuko, Etniker-taldeak. Bainan nik Prehistoriari buruz bakarrik jardungo dut.

D. Jose Miel, Euskal Prehistori alorrean, 1916.go urtean hasi zitzaigun. Eta lan hauetan azaltzen zaigun urte berean, T. Aranzadirekin elkartzen da, E. Egurenekin batera. Horrelaxe sortu zen, hain beste aldiz aipatua izan den, Aranzadi - Barandiaran - Eguren hirukotea. Horrela eraiki zen, Euskal Prehistori ikerketaren ardatza. Hogei urte luzeetan, guda arte, hirukote honi esker, exkabazio ta azterketa multzo ederrak egin ziren.

Garai hartatik ezagutzen ditugu Santimamiñe, Lumentxa, Urtiaga eta Ermittiako aztarnategiak. Baita ere, Aralar, Altzania, Aizkorri, Ataun-Burunda eta Urbasako jentilarriak, beste askoren artean.

Atzerrira egindako ibilaldirik nagusienak ere, Aranzadirekin, egin zituen, elkarrekin lan eginaz. Honela 1922.go urtean Paris, Kolonia, Munich, Leipzig eta Berlingo museotan, eta 5 urte geroago Ginebra, Luzerna, Zürich, Innsbruck eta Vienakoetan.

Bide hau hasi ta hogeitaz urtera, gure Herrian hain beste eginkizun, eta haien artean azterketa hauek ere eten zituen guda sortu zen. Eta D. Jose Miel, 17 urte luzeetan Hego aldeko Euskal Herria utzi beharrean, gertatu zen. Lapurdi aukeratu zuen bere bizi-tokitzat, eta bere lana, Ipar aldean jarraitu zuen. Aldi hortan ordea, Etnografiari gehiago heldu zion, Prehistoriari baino. Hala ta guztiz ere, bere babesean hasi zituzten Prehistori azterketak G. Laplace eta P. Boucher-ek.

Bitartean, Eusko Ikaskuntza barruan egiten ari ziren lan bikainen pusketa sakabanatuak biltzeko ahaleginak egin ziren hemen, Eragozpen askorekin eta Elkartek hoken zaitzen zituen zatietako batzuei bakarrik begiratuaz, 1947 urtean Aranzadi Elkartea sortu zen.

Hasiera hartan, Elkartek honek etzuen aztertzaile edo espezialistarik bere Prehistori taldean. Bainan hortarako giroa sortzen jakin zuen, eta giro horren epelera bildu zen, Prehistori zale mordoxka bat, etorri zitekeen maixuren batekin lanean hasteko prest.

Handik 6 urtera bihurtu zen D. Jose Miel Ataunera. Bainan orain ere, ez azterketa bakartian izkutatzeko, aipatutako Elkartek berri hortan buru-belarri sartzeko baizik.

Berehalaxe hasi zituen, berriro, haitzuloko ikerlanak eta, horrela, bi helburu bete ziren batera. Alde batetik, 20 urte lehenago utzitako azterketei, jarraipena eman. Eta bestetik, kobazulo haietako atariak, Unibertsitate

bihurturik, talde berri bat sortu. Hain zuzen ere, garai hartan Unibersitatean ikasten ari ginen gazte batzuek, D. Jose Miel ezagutzean, eta berarek zuzenduta, Euskal Prehistori zati batzuetara jo bait genuen, gure espezializazioa aukeratzean. Urteetan zehar, eta exkabazio ugarietan lagundu diogu Maixu haundi honi, eta bidena-bar, Unibersitateko aulkietan ikasi ahal izan ez genuena, hemen ikasi ahal izan genuen. Beragandik zetorren bideratzea ez bait zetorren utsirik, ondo jantzia baizik, jardunbide edo ikasketa batez jantzirik. Eta jardunbide ta metodologi bide haiek, Prehistoriarekin lotuak dauden Zientzi guztitan, erabili zitezkeen.

Zientzi ikuspidetik, D. Jose Mielen babesean hartu dugun heldutasuna, sarizgainekoa dugu. Unibersitateko ikastaro gehienetan hartu dugunagandik, guztiz desberdina, alegia. Tamalez, ez dira bizpahiru irakasle bakarrik, izkutuan gordetzen duten liburuxo batetik irakasten dutenak. D. Jose Mielek berriz, hasiera hasieratik uzten zigun bere egunkaria, azterketen egunkaria, alegia. Bi jokabide hauen artean, neurrigabeko aldea zegoen. Alde haundiegia, erraz ahaztutzeko.

Beste alde batetik berriz, agerketak jasotzeko garaian ikusten genuen zehaztasuna, bere analisisen zorroztasuna, eta azterketa osoaren deitasuna izan ziren, gure gogoa ta kemena ikerketarako girotu ta bizkortu zituztenak.

Era hontan, guretako bakoitzak, bere espezialitatea aukeratu ondoren, zati zehatz eta mugatuagoa aukeratu genuen, antzinean baino sakonago aztertuz. Honi esker, lan sakon asko argitaratu da Euskal Herriko Prehistori alorrean, azken urte hauetan.

Lagun berri hauek, hortarako gauza izatera iritxi zirenean, beren kontura hasi ziren lanean. Ez baita izan D. Jose Miel, berak bakarrik dakiela uste duen hoietako bat, edo jauntxokeriz jarduten duen, edo bere ikasle izan direnak gora dihoaztela ikusteak min ematen dion hoietako bat. Oso bestaldera baino.

Horrela, azterketak ugaritu egin dira. Aurtengo udaran bertan egin diren exkabazio batzuk bakarrik aipatzeko, Arabako la Hoyan, Bizkaiko Arenazan, Gipuzkoako Amaldan eta Nafarroako Berroberrian egin dira. Azterketa guzti hauen zuzendariak, D. Jose Mielekin garai hartan hasi ginenok, izan gara.

Azterketak ugaritu egindira, bai, bainan aztertzaile guztiak Arkeoikuska deritzan Elkartean, D. Jose Mielen zuzendaritzapean jarraitzen dugu, lan koordinatu batean. Arkeoikuska Elkarrekin honek osatu du, batez ere, Eusko Ikaskuntzako Arkeologi taldea.

Orain, aztertzaile hauek ere, bere aldetik, Arkeologi espezialitate berrietarako, lagun berriak biltzen ari dira. Esan ditekete beraz, Euskal Herrian azterketa hauen etorkizuna, argi dagoela.

Orain dela gutxi, D. Jose Mieleri buruz argitaratutako liburu batean esaten da, D. Jose Miel faltatzen zai-gunean, bide asko, itxita geratuko direla. Ez nator ni bat, iritzi honekin. Alderantziz, berak bide asko jorratu duelako, bide hoietan ibiltzen, berari esker, ikasi dugu-lako, eta are gehiago bide berriak irekitzen erakutsi di-gulako, bide asko geratuko dira irekiak.

Eta hau dena, ez D. Jose Mielen lan bakartiari, bai-zik eta, lan elkarrekikoari esker. Ezin esan ba inolaz ere, gizon bakarti bat izan dela, ez duela gerorako ikertzaile talde bat osatzen jakin, hitz batean, ez dela benetako Maixua izan. Gezurra.

Jakina, bakarrik ere gauza bat baino gehiago egin du. Nola ez? Hoietako bat, Ipar aldetik Ataunera etorri be-rri hartan. Egun batean, bere ilobeekin Arantzazura erro-mes ziohalarik, Urbiatik igarotzean, ilobak atsedean artze-ko gelditu ziren, bainan ez D. Jose Miel. Hau Artzanbu-ruko jantilarria igo zen, eta berak 35 urte lehenago utzi bezelaxe aurkitu omen zuen. Nola ez gogoratu bere la-gun eta adiskide Aranzadi ta Eguren? Antxen bada, be-rak behin batean esan zidanez, otoitz egin omen zuen,



bakarrrik eta bakartasun zabal hartan, bere adiskide min izan zituen haien alde.

Bainan, bakardade hartan ere, ez zegoen bakarrrik. Ikusten dakigunentzako, bizi bait dira oraindik, Aranzadi ta Eguren.

\* \* \*

#### D. JOSE MIGUEL DE BARANDIARAN CREADOR DE EQUIPOS DE INVESTIGACION

Como hace poco más de un año, en este mismo lugar hice una exposición historiográfica de las investigaciones prehistóricas y arqueológicas en el País Vasco y esta exposición ha sido recientemente publicada por la Sociedad de Estudios Vascos, en ella podrá ver quien lo desee, lo que ha supuesto D. José Miguel de Barandiarán al desarrollo de estas investigaciones. Por esta razón, no he querido volver a repetir, de nuevo, lo allí indicado.

He preferido, por el contrario, fijarme en otro aspecto, tratado con gran ligereza y con verdadera ignorancia «elenchi», como dirían los escolásticos, en más de una ocasión.

En efecto, más de una vez una persona muy cualificada de nuestro pueblo, ha repetido, que D. José Miguel ha sido un investigador solitario, que no ha tenido discípulos, que no ha sabido hacer escuela, que no ha sido un verdadero Maestro, ya que sus investigaciones quedarán cortadas con él, sin continuidad.

Otros podrán rebatir estos equivocados asertos en el campo de la Etnografía. La refutación es bien sencilla. Basta que cualquiera que estais integrados en los grupos Etniker, y en activo, claro está, empuñéis el bolígrafo durante unos minutos.

Yo me limitaré al campo de la Investigación Prehistórica.

Es curioso, que el mismo año en que D. José Miguel salta a la palestra de la Investigación Arqueológica, en 1916, aparece ya unido a D. Telesforo de Aranzadi y a D. Enrique de Eguren. Naturalmente comenzó sólo, allí en Jentilbaratza, porque fuera del caso más o menos excepcional de los partos múltiples, uno nace solo. Pero le bastaron unos pocos meses, para integrarse en el equipo. Y fue este equipo el que trabajó sin cesar durante 20 años, hasta aquella desastrosa guerra, que cortó éstos, como tantos otros trabajos, que venían realizándose en el País.

Luego el destierro. Pero aunque en esta época se dedicó más a la Etnografía que a la Prehistoria, con él se formaron en las prácticas de campo P. Boucher y G. Laplace, que siguen trabajando en la parte septentrional del País.

En este tiempo, aquí con grandes dificultades, se intentaba recoger, algo al menos, de los mil pedazos en que quedó la Sociedad de Estudios Vascos, tras la Guerra. Uno de estos intentos, dirigido a una parcela de las diversas atendidas por esta Sociedad, fue el de la creación de la Sociedad de Ciencias Aranzadi. Aunque esta Sociedad no contaba con especialistas en Prehistoria y Arqueología en aquella época, preparó el camino y el ambiente para que el regreso de D. José Miguel fuera fecundo.

Este a su regreso no se enterró en Ataun. Pasaba largas temporadas en San Sebastián ordenando y siglando los materiales de las excavaciones efectuadas en Guipúzcoa, durante los años de la preguerra. Es ahí donde nos acercamos algunos jóvenes que cursábamos estudios universitarios por aquel entonces.

Y se reanudaron las excavaciones arqueológicas, las cuales cumplieron un doble cometido:

1.—Por un lado, reemprender la investigación abandonada.

2.—Por otro, formar un equipo de jóvenes investigadores, para atender mejor a estos estudios en el futuro. Nosotros volvimos a revivir aquello que cuenta Don Julio Caro Baroja en ese precioso libro de memorias familiares, «Los Baroja»: «que en una cueva Paleolítica Vasca y de boca de un sacerdote católico vasco salía más materia universitaria que de las aulas madrileñas».

Aparte de enseñarnos a caminar en los métodos arqueológicos para la investigación de nuestro más remoto pasado, nos mostró las lagunas existentes en nuestra investigación arqueológica y nos fue orientando hacia diversas especialidades.

Una vez formados, pudimos emprender nuestras propias investigaciones. Frente a aquella única excavación dirigida por D. José Miguel en un punto del País, hoy pueden hacerse media docena de excavaciones al mismo tiempo. Por citar solamente el ejemplo de este verano y una única excavación por provincia, se ha trabajado en el poblado alavés de La Hoya, en la cueva vizcaína de Arenaza, en la guipuzcoana de Amalda y en la navarra de Berroberría. Los directores de todas estas campañas han sido aquellos jóvenes que se formaron a la vera de Don José Miguel, al comienzo de los años 60.

Además, al atender cada uno de ellos a una parcela más concreta de la investigación arqueológica, bien en el tiempo, bien la materia, los estudios de ogaño pueden ser más profundos y precisos que los de antaño.

Esta madurez, lejos de suponer el desmembramiento del equipo, ha conducido a una estrecha colaboración, ya que la especialización exige ineludiblemente la colaboración, tanto más, cuanto que la Prehistoria se ha hecho hoy una Ciencia interdisciplinar, que requiere el encuentro de personas procedentes de muy diversos campos, tanto humanistas como científicos. Por ello, entre

otras cosas, surgió el Instituto de Investigaciones Aranzadi, bajo la dirección de D. José Miguel, transformado hoy en Arkeoikuska.

Por otro lado los equipos que funcionan en las diversas regiones del País, van engrosando sus filas con nuevos miembros, que irán abarcando nuevas especialidades. Todo ello hace que el futuro de las investigaciones arqueológicas en el País esté plenamente asegurado, desde el punto de vista del capital humano. Harina de otro costal es el capital a secas, si bien empieza a sentirse realmente una brisa aliviadora en este aspecto, que sin duda alguna tomará fuerza en el futuro. De todas formas el capital principal es el humano, ya que sin él nada se puede hacer, mientras que sin dinero se ha hecho gran parte de lo que se ha hecho.

Creo que está claro que D. José Miguel supo integrarse en un equipo y que ha sabido formar equipos, que aseguran la continuidad de sus trabajos. Es una deuda más de las muchas que le debemos.

D. JOSE MIGUEL DE BARANDIARAN,  
ANTROPOLOGO

Julio Caro Baroja

La «Sociedad de Estudios Vascos», «Eusko Ikaskuntza», me ha dispensado el gran honor de designarme como una de las tres personas que han de actuar hoy, en Oñate, con motivo del homenaje que la misma Sociedad rinde a D. José Miguel de Barandiarán.

Si mis informaciones son ciertas, D. José Miguel va a cumplir noventa años el 31 de diciembre de 1979, Noche de Año Viejo, «Urtezar» tan festejada en nuestros campos. Parece obedecer a un simbolismo fácil de desentrañar, el hecho de que la vida larga de nuestro querido maestro (vida que esperamos se prolongue aún mucho más) haya comenzado el último día del año y de un año remoto ya. Parece como si una voluntad divina hubiera querido expresar con ello que el niño recién nacido en el caserío familiar tenía que ser el destinado a transmitir las ideas, concepciones y conocimientos de una sociedad tradicional de viejísimas raíces, a otra muy distinta en todo que es la actual. El Destino se ha cumplido. La vida de Barandiarán, no del todo fácil, si extraordinariamente fecunda, nos aclara, por sí misma el significado más profundo de su obra. En varias ocasiones me he ocupado de ella. Perdonad si al volver a hacerlo no puedo dar un giro muy distinto a mis palabras. Creo que en esta hora soy el discípulo más viejo de Don José Miguel, convencido de que a punto de cumplir mis sesenta y cinco años estoy marchito, mientras que él lleva verdes y lozanos sus casi noventa. Pero en estos momentos solemnes la idea de que *todavía* soy un discípulo me vigoriza, me fortifica: un discípulo fiel y un poco franco-tirador, de un maestro que tampoco ha sido el común y corriente encuadrado en el mundo burocrático u oficial de la Universidad.



Luis Michelena, Julio Caro Baroja y Jesús Altuna.

Para mí esto es algo muy significativo, porque en la Universidad tuve algún gran maestro, no tantos buenos profesores de asignaturas concretas y varios francamente detestables. Las personalidades que más han influido en mí lo han hecho fuera del mundo académico, aunque fueron universitarios y por motivos también extra-académicos.

Barandiarán nació en un medio rural puro. En Ataun. Como lengua madre tuvo la lengua vasca. Casi a la par hubo de esforzarse para dominar el castellano (que escribe muy bien, dicho sea de paso) y el latín. Porque, como tantos otros niños de su tiempo, salidos del mismo medio, abrazó la carrera sacerdotal. Podría imaginarse que arrancado de vocación semejante hubiera llegado a ser, al fin, un respetable párroco de alguna villa guipuzcoana, después de pasar por otros cargos eclesiásticos. Pero la fuerza de su espíritu juvenil fue tal que sintiendo como pocos su condición de vasco de campo, de «baserritar» y sintiendo también con profundidad, poco común, su condición de sacerdote, llegó a la consecuencia de que sobre estas dos bases fundamentales de su personalidad, podía construir algo muy original y distinto. La Antropología y la Etnografía y de modo más concreto aún, la Antropología religiosa, se le presentaban al espíritu *no* como dos ciencias; menos todavía como dos asignaturas, sino como dos aspectos fundamentales de su experiencia vital. Así, ve *desde dentro* el mundo del hombre vasco: también sus concepciones religiosas. Esto da a sus obras el sello más fuerte, la mayor originalidad.

En época anterior a la suya hubo folkloristas, colectores de leyendas y cuentos e incluso rapsodas de éstos, que trabajamos en el país: vascos y no vascos. Pero si se compara el resultado de sus esfuerzos —cuyo valor nadie va a negar— con el de la actividad de Barandiarán, se nota una diferencia fundamental, tanto en calidad, como en cantidad. Obras como la «Mitología vasca» o «El

mundo en la mente popular vasca» no las ha podido pensar y componer un estudioso, mejor o peor dotado, *desde fuera*. El Profesor Altuna os hablará, con más autoridad que yo, de lo que significa la obra de Barandiarán en el campo de la Arqueología y de la Prehistoria. Mi viejo amigo Koldo Michelena acaso pudiera hacerlo del rigor lingüístico con que ha recogido las narraciones, mitos, leyendas, etc. de la tradición oral, fijando no solo modalidades dialectales sino también rasgos idiomáticos más particulares. La exactitud en la transcripción de lo oído da, en sus escritos, mucha más idea de la realidad que cientos y cientos de páginas de prosa explicativa. Pero Barandiarán ha demostrado también gran capacidad de observación al escribir monografías sobre la vida social en localidades como su pueblo natal, o Sara, refugio durante los años de exilio, u otros lugares a los que fue, a veces, para llevar a cabo de modo simultáneo, excavaciones o prospecciones arqueológicas.

En este orden las monografías que aparecieron en el «Anuario de Eusko-Folklore» hace ya más de medio siglo, se adelantan a los estudios de Antropología social sobre pequeñas comunidades, tan en boga hoy día.

Barandiarán ha contribuido, así, más y mejor que nadie, a dibujar la imagen del vasco rural, a obtener una pintura fiel del mundo, según el vasco en su medio. Para ello estudió, previamente, con atención y rigor, lo que se había escrito en general y en particular, acerca de las distintas concepciones del mundo de hombres pertenecientes a sociedades y culturas muy distintas entre sí. A los veintitantos años le eran familiares las obras de Wundt. Luego los de Graebner y el Padre Schmidt.

También conoció a su tiempo las de los sociólogos franceses de la escuela de Durkheim las de funcionalistas, etc. Sin que ello supusiera nunca una sumisión servil a las ideas y métodos de unos u otros. Tratemos de relaciones más directas; para la Prehistoria, la Antropología y la Etnografía vasca fue una gran fortuna que



Barandiarán encontrara durante las primeras décadas de este siglo y en pleno vigor a D. Telesforo de Aranzadi, unos veintiocho años mayor que él, y lo escogiera como maestro. Porque puede afirmarse que el uno completaba al otro y cada uno representó modalidades típicas de la Ciencia de su época. En la generación de D. Telesforo era posible y hasta frecuente, encontrar hombres de gran empuje que fueran, a la vez, naturalistas, antropólogos físicos, prehistoriadores y etnógrafos o folkloristas. La misma vinculación a las Ciencias Naturales hizo que Aranzadi que fue todo esto, como etnógrafo tuviera mayor inclinación a los temas de «Morfología»: es decir, los relativos a tecnología y cultura material y como prueba de ello ahí están sus famosos estudios sobre el carro chillón, los yugos y los aperos de labranza en conjunto.

Barandiarán, ya se ha visto por que razones profundas, ha tenido más inclinación por los temas referentes a la cultura espiritual, por las creencias y las formas sociales relacionadas con ellos, aunque su labor de arqueólogo haya sido también decisiva. Después se ha impuesto una mayor separación entre las tareas del arqueólogo y las del etnógrafo y dentro de las ciencias antropológicas se establecen nuevas divisiones y subdivisiones. Personalmente no estoy convencido de que esto sea del todo bueno y, sobre todo, soy enemigo de la especialización demasiado temprana. Antes de especializarse hay que estudiar mucho y haber vivido algo. D. José Miguel nos da el ejemplo. Vivió con intensidad, durante la infancia, en su ámbito campesino. También su vida de sacerdote primerizo.

Pasó los años de aprendizaje en medios muy distintos: en Burgos y Vitoria. Por lo que yo sé, su vocación sacerdotal se decidió firme después de hondas e intensas meditaciones. A los veintitantos años escoge maestros en otras disciplinas con libertad absoluta y a la misma edad comienza a investigar. Durante casi setenta años ha trabajado sin interrupción. He aquí un caso de vo-

cación. No de especialización prematura. He aquí, en fin, un verdadero maestro, un ejemplo a seguir. Si algo bueno he hecho en la vida, es esto; seguirle.

Porque hace cosa de cuarenta y seis años, cuando aún no había cumplido veinte, me acerqué por vez primera, de modo harto inocente, a D. José Miguel de Barandiarán y a D. Telesforo de Aranzadi, cuando estaban excavando una cueva de las Encartaciones de Vizcaya. Desde entonces me une fuerte, estrecha amistad, con él. Ahora hay gente mucho más joven que sigue sus huellas con la misma admiración y respeto. A estos sentimientos hemos de unir el de humildad. Porque todos sabemos que en la Historia de la Filosofía, Platón es más que los platónicos y neoplatónicos, que Santo Tomás es más que los tomistas y que Kant también es más que los kantianos. Sin embargo, la condición de discípulo fiel es dulce: se siente mejor cuando no se está metido en cuadros oficiales de docencia. Estos se componen más de profesores y alumnos que de maestros y discípulos.

En una sociedad como la actual, las rivalidades y competencias, acarrearán entre ellos odios o tensiones grandes, según dicta la triste experiencia. Dejando aparte el magisterio familiar y muy distinto de mis tíos, casi en la adolescencia tuve la suerte de poder escoger dos maestros entrañables: D. Telesforo y D. José Miguel. Hoy quiero dar fe pública de mi agradecimiento ante vosotros. No nací al pie del Aralar sino a las orillas del Manzanares; mi familia no me podía inclinar a escoger la carrera sacerdotal precisamente; pero en ella existía, intenso, el amor a este país. Un amor peculiar, a veces incomprendido; aún todavía incomprendido por algunos. Este amor me guió. La obra de Barandiarán lo ha robustecido.

Para concluir, quiero expresar mi convencimiento de que, aunque su valor científico sea incalculable, su valor poético no le va en zaga. En aquellas hojitas mensuales de «Eusko-Folklore», que se titulaban modes-

tamente «Materiales y cuestionarios» hay más poesía verdadera que en muchos libros de poesía, que lo son más por la forma y la intención que por el fondo y el resultado. El vivir poético del vasco está expresado en ellas. Por ellas vemos cómo se ha vivido poéticamente en este o aquel rincón de esta tierra, durante generaciones, a veces de modo duro y difícil. La vida poética no es la vida muelle y blanda: pero, ahora, tenemos que pensar, también que de una forma u otra, es la poesía misma de la vida de nuestro país, la que está amenazada de muerte. Juzgo, en suma, que ninguna ocasión como ésta aquí, en Oñate y con motivo de un homenaje a D. José Miguel de Barandiarán puede ser mejor, para proclamar el deseo de conservar a la vida su significado poético. Esa vida vasca que hemos conocido mejor y hemos amado más, gracias a la obra de este gran maestro, maestro de todos los que estamos reunidos aquí y de muchos que ahora nos acompañan con el espíritu, a veces muy lejos de su hogar y de su tierra querida.



## EUSKERAREN ETA EUSKAL KULTURAREN ALDE IZANDAKO JAUNBERAREN LANAK

Koldo Mitxelena

Zertan hasiko naiz ni ere neure aldetik Jose Migel Barandiaran jaunaren laudorioak errepikatzen? Ez da hori noski horrela gertatzen merezi onez merezi ez delako horrelakorik, baina, eta beti erakutsi digun gogogiroa hartzen dut lekuko, ez lioke inolaz ere eder iritziko besteak elkarren lehian nor goragoka aritzeari. Nagokion, bada, beregandik ikasi dugun (edo ikasi behar genukeen) hizkera soil-zehatzari, bere lanak gure kultur-arloan izan duten ondorio eta eraginaz mintzatu behar dudanez gero. Hori baitut agindua.

Azken aldi honetan, azken mende eta urteetan, jakitez (asmoz ez dakit) egin ditugun aurrerapenak hartzen baditut ahotan ez diot inori deus irakatsiko: zaharrak izango ditugu berri. Eta, bada ezpada ere, zeharka bezala isuriko dut aipatu berri dudana «gu» hori ez dela gizajende osoaren deitura eta estalkia baizik, ez hango nahiz hemengo gizakumearena. Diodan, beraz, labur-beharrez, bi sailetan gertatu direla direlako aurrerapen horiek, aski nabari denez. Hor daude, batetik, natur-zientziak, matematika oraingoz ixilpean gelditzen delarik, eta besteri legokioke, niri baino areago, hor barrena egin diren erraldi urratsak azaltzea.

Jakina da, gainera, ez direla giza eta gizarte-zientziak («oraindik» esan behar ote genuke?) besteek iritsi duten mailaraino heldu. Bada, nolanahi ere, sail horretaz ardu-

ratzen den beste jakite bat, aldi iraganaz jakin ditzakegunak, kondairakoak eta kondaira-aurrekoak, zientzi-bidez bildu eta lantzen dituenak. Alferrikako eztabaidetan sartu gabe, aski genuke hemen esatea egiazko jakite eta jakiunde dela azterketa horiek direla medio lortzen dena, ez irudipen huts, susmo murriz edo uste erdi-ustela bakarrik. Lekukorik nahi badugu, nahikoa eta gehiegi da inguruetara begiak zabaltzea. Nonnahi aurkituko baititugu gizonak, gero eta usuago eta ugariago, desestali eta agirian utzi dituen mendeak, eskualdeak, jendeak, kulturak, lurpetik nahiz lur-gainetik atereak eta idokiak.

Onerako ala gaitzerako izan den, ez nuke nik esango. Aldi joanen nolabaiteko berbizte horrek neurri meharra-goak ditu, behar bada, natur-zientzien eremua mugatzen dutenak baino eta, harrigarriro hazi bazaigu ere, hurbil du agian, natur-zientziak baino hurbilago noski, goi-aldeetik eta noraezean hertsatzen duen asintota moduko le-rrora. Dena den, bistan ere da, alderantziz, ez direla sail horretako aurrerakuntzak besteak, natur-zientzietakoak, bezain arriskuz beteak; are gehiago, ez direla gero ere izango. Ez dira izango, bestela esan, inork (historiaren izkutu hondarrei antzeman dielakoan) ez baditu gertatuak eta ezagunak gertakizun eta etorkizun diren ezezagunen ispilu argi gisa hartzen. Horrelakorik balitz gure artean, eta bada horrelakorik, komeni litzaiguke harako itsumutil bihurtu zen itsuarenaz oroitzea. Bere burua amildegian behera amildu nahi duenik baldin bada gure artean, eta badirudi badela, ez diot nik eragozpenik ipi-niko. Gogor egingo nioke, ordea, ahal dudan bezainbeste, gure Herria bere buruarekin batean amildu beharrean ari baldin balitz.

Ongi baino hobeki dakigu nondik nora ibilia dugun don Jose Migel, baita, beharrik eta zorionez, nondik nora dabilkigun orain ere. Gizakumeari eta gizarteari dagozten jakintzak landu ditu batipat, gure herritasunaren oinarri delarik antzinadanik datorkigun ondorea, itxuragaiztotua ez bada ere itxuraldatua bederen gureganai-

no heldu dena, aztertuz, bai egungo egunekoa, bai ares-  
tikoa, bai aspaldidanikakoa. Metaturik daude elkarren  
gainka, mendez mende eta gizaldiz gizaldi, lehenaren  
hondakin zeharkituak eta oraintsu arte berriaren berriz  
erantsi ez zaizkienak. Berri direino berri, zahar bihur-  
tuko baitira aurki, zaharrek nolazpait ere berri irauten  
dutelarik.

Beste bideetan barrena ibili bada ere, ez ditu Baran-  
diaraneke, haatik, bertan-behera utzi natur-zientziak. Ha-  
labeharrez, dudarik gabe, eta hitz hori bitara hartu beha-  
rrekoa dugu hemen: «ezinbestean» eta «damurik» esan  
nahi du batera. Ongi ikasia zuen, eta ongi irakatsi digu,  
histori-aurrekoetan diharduena ezin dabilkeela, zenbai-  
tek gogoko duen gisan, natura eta kulturaren arteko bi-  
tartea zabaltzen; giza-kondaira lurraren kondairari, eta  
batez ere lur-azalarenari josia baitago. Ikerlan horietan  
sartu dena galdurik dago gizona eta gizartea beren soi-  
lean, itxuratu dituen inguruneaz aparte, ezagutu nahi  
baldin baditu.

Bereizkerietan hasiz gero, bada beste arriskurik are  
larriagorik. Izan ere, kultura, inoizko «gogo-lantze» ha-  
ren eragile eta ondorioa, ez zaigu sekula soil eta bakar  
agertzen. Kultura berezietan mamitua aurkitzen dugu  
kultura, berorren mintzabide eta adierazpide den hizkun-  
tza ezin desberdinago diren hizkuntzetan gatzatua topa-  
tzen dugun moduan. Eta ezin-gaindituzkoa dirudien ña-  
bardura horren ñabarra ez da atxakia txarra izaten nor  
bere sukalde-zokoan, nor bere «oroigarri zaharrei mai-  
tez begira» gelditzeko.

Horrelako pentsabideak hartuz gero, badirudi ez du-  
gula beti, han bezain hemen, giza-lan den kultura bere  
luze-labur betean hartu beharrik, haren bakarkako ager-  
pen edo itxura berezi bat aztertzeko egokiera eskuetan  
dugunez gero. Are gehiago, esan beharrik ez, kultur-  
forma berezi horiek gureak direnean, ez besterenak. Ho-  
na, bada, tentazioa; geldi gaitezen etxean, aitzur dezagun  
geure baratzatxoa, harako hark egin nahi zuen antzera

eta horrela, inora jo gabe, bake ederrean biziko gara bertan.

Guztiz dabil, ordea, engainaturik horiek edo horrela-tsuko usteak gogoan kokatzen dituen. Ez dugu inoiz gurerik ezagutuko besterenik ezagutzen ez badugu, hura den denean konprenitzeko besteak ulertzetik bakarrik izango baitugu laguntza. Gurea bera ere, ongi begiratzen badugu eta ez baditugu ametsak egiaztat hartzen, aski nahasia izan da beti —ez zenbaiten iritziz agiri den bezain bakuna— eta aski nahasia da orain, inoiz nahasirik izan badugu.

Barandiaranek, behinik-behin, ez zuen tupustarri horretan estropoz egin. Hor dituzue, diodanaren lekuko, bere aspaldiko bi lan, besterik ez aipatzeagatik:

*Nacimiento y expansión de los fenómenos sociales*, Gasteiz 1925, eta «Breve historia del hombre primitivo» (eskaintzen duena baino gehiago ematen duen lana), *Anuario de Eusko-Folklore* 11 (1931). Tituluok argi eta garbi aditzera ematen dutenez, eginahalean saiatu zitzai-gun, gainera, zekienaren berri besteri ematen: ikasle hurkoei lehenbizi, eta urrutikoei gero, inprenta zela medio.

Irakatsi hauen muina honelaxe bilduko nuke nik. Jorratu dituen sailetan, beste edozein jakintzatan bezalatsu, teoriak, metodoek, azterbideek edonon eta edonorako balio dute gehienbat edo, orobat dena, ez dute inon eta inorako balio: berdin dira, beraz, judu zein jentilentzat, euskaldun zein erdaldunentzat, eta horien funtsaz jabetzen ez denak ez du atarramentu onik aterako, ez herrian eta ez atzerrian.

Badakit, nabari da eta, gero eta uzkurrago agertu zaigula don Jose Migel teoria kontuan, gero eta lotuago dato-bilketari. Ezin duda egin daiteke biltze-lana dela gurean presakakoena, orain zenbait urteren barruan biltzen ez dena betiko gal daitekeelako. Argitasun huts horiek, halaz guztiz, mamiaren pare, teoriaren hezurrak



behar dituzte zutik egongo badira. Teoriak, noski, iragankorrek dira, ez dute bere hartan irauten. Baina izen hori merezi duen edozein teoriak esan dezake bere buruaz besteak esan zuena: *Non omnis moriar*. Hilko naiz, baina ez naiz osoro suntsituko, geroagokoetan neure aztarna utzi gabe. Mila aldiz frogatua den egia hau, Comte-k ere ontzat har zezakeena, Barandiaranek ondoan (zorionez) duen segizio ugariari gogorazi nahi nioke, aspaldixe argitara emanak saihets ez ditzaten berriagoen segidan dabiltzalarik.

Aspaldi batean, eta egia esan ez dira ahin aspaldiko arazoak, baziren Iparragirrerena gaitzesten zutenak. Izan ere,

*Eman da zabal zazu  
Munduan frutua*

eskatzen zionean Gernikako haritzari, gehiegizko esku-zabaltasuna, benetako axolagabekeria, eskatzen omen zigun Euskal herriko seme-alabei. Bai baitzirudien, etxe-koez ahazturik (ongi gobernaturik bagenitu bezala), ondasun eskasak erbestean barreiatzea eta sakabanatzea agintzen zigula.

Baina, hona kontua: ba ote da holakoen ikerlanean inork bere nahiz besteren dei dezakeenik? Azken-buruan, nik ezetz uste dut. Kultur alorrean zerbait sortzen duen herriak beretzat eta besterentzat sortzen du eta, orobat, besterentzat sortzen ez duenak ez du beretzat ere sortzen. Eta ezinbestean, besteri eman nahi eza dela medio, besteren mirabe eta mendeko bihurtuko da bai sail hortan eta bai bestetan. Hitz garratz bezain sonatuak diotenez, «aizkora arbolen errora ezarria da; beraz, fruitu onik egiten ez duen arbola guzia ebakia izango da eta surtara egotzia».

Gerta daiteke gaia, ikergaia, lekuan lekukoa izatea, euskal lurrean euskal lurrekoa, beraz, hala nola historian, hizkuntza-kontuetan, etnologian, geografian eta are

geologian bertan. Oker jokatuko genuke, halaz guztiz, lekuko gai hori lekuko ikuspegi meharrez tratatuko bagendu, *sub quadam aeternitatis seu uniuersalitatis specie*, non eta noiznahikoa balitz bezalaxe tratatu beharrean, Barandiaranek beti erakutsi digun bidean gabiltzala.

Ez dut, ordea, ukatuko etxekoekin diharduten jakite horiek ba dezaketela gurean beste baliorik izan. Bistan da, aitzitik, gure kulturak (ikasiak, ez herri-kulturak) eta jakiteak duten maila eskasean, abiapuntu ederra eskaintzen digutela direlako sailok, hortik aurrera gero eta gorago eta zabalago jo dezagun, herrikoetarik arrotzetara, etxetik kanpora. Eta inork balio ez garela horrenbestez geunden eremutik mugitu, ez dugula inolazko zubirik jaso natur-zientzietara, honako erantzun hau aski eta gehiegi genuke: lehengo eta oraingo gizarteari dagozkion jakintzak ezin-hautsizko lokarriz lotuak daude natur-zientziei. Horixe gertatzen da, behintzat, edozein herritan, kapitalista nahiz sozialistatan: zenbat eta gorago batzuek, orduan eta gorago dabiltzala besteak ere. Nik bederen ez dut ezagutzen batean urri eta bestean aberats eta alderantziz agertzen den estaturik. Ez lehengorik ez oraingorik.

Barandiaranen aitzindari eta lagunak, aski ezagunak denak, ez ditut hemen aipatuko huts egingo bainuke zein ere lerro osoa ematen saia naitekeen. Nork nahi ezagutzen ditu ondorengoak, hemen bilduak eta hor barrena sakabanatuak. Haiek, bildurik, Eusko-Ikaskuntza sortu zuten, sortu eta aurrera eraman behar zen bidetik. Bidegaltzerik gabe segitzea, gure Herriaren onerako, zor diegu haiei, itzali zirenei, eta batez ere argizari bizi dugun Barandiaran jaunari.



